

令和元年6月吉日

関係者各位

大連市人民政府  
遼寧省商務庁  
中国国際貿易促進委員会遼寧省分会

## 2019（第十一回）大連日本商品展覧会 出展のご案内

### 展覧会概要

大連市人民政府、遼寧省商務庁と中国国際貿易促進委員会遼寧省分会が主催し、中国国際貿易促進委員会大連市分会と大連国際商會が実行する大連日本商品展覧会（もとの大連中日貿易投資展示商談会）は、中日経済貿易投資分野における専門展示販売商談会であり、毎年秋に、大連世界博覧広場で開催しています。

これまで、この展示商談会は連続年間成功を納め、数多くの優秀な日本企業が一堂に会する中国国内で日本商品に特化した展示販売商談会となっております。日本の40都道府県及び中国国内から累計2,800余りの日系企業が出展しました。

2013年第五回日本商品展覧会は、開幕式に日本国際貿易促進協会会長であり衆議院元議長である河野洋平様をはじめ、沖縄県副知事の川上好久様、中国国際貿易促進委員会副会長の于平様、大連市市委常委・副市長の曲曉飛様などが出席されました。

2019年は、皆様のご期待に応え、ここ大連には現在4600社あまりの日系企業が進出されており、中日貿易交流の中心として中国東北地区で最大の国際貿易港都市を誇る大連市において、引き続き「2019（第十一回）大連日本商品展覧会」を開催させていただくことになりました。

今回の「展示販売商談会」は、多彩な集客施策により、大連、中国東北部及び中国全国から、より多くの決裁権を持つ役職者やバイヤーにご来場いただきます。特に、北京市、天津市、河北省、遼寧省、山東省、山西省、内蒙古自治区、大連市、済南市、瀋陽市、青島市等、11の環渤海地区の中国国貿促系統の合同会議メンバーが、それぞれ各自の会員企業を組織してマッチング商談に参加します。

特に日本からの出展者に対しては展示販売への協力、中国の商談相手のご紹介も行い、予約商談と自由商談も行えるようにいたします。

関係者一同、全力で本展覧会の準備を進め、皆様をサポートさせていただきます。

## 開 催 概 要

名 称：2019（第十一回）大連日本商品展覧会  
会 期：2019年9月27日（金曜日）～29日（日曜日）  
時 間：9:00～17:00  
会 場：大連世界博覧広場A、Bホール  
住 所：大連市星海広場F区10号  
主 催：大連市人民政府 遼寧省商務庁 中国国際貿易促進委員会遼寧省分会  
実 行：中国国際貿易促進委員会大連市分会 大連国際商会  
運 営：大連日本商品展覧会組織委員会  
協 力：大連市旅遊交流発展促進会、日本国の各都道府県自治体、  
日本国際貿易促進協会等のビジネス促進機構。  
出展対象：日本国の各都道府県、市町村、中日間の経済及び貿易に  
関連する業務に従事する日系企業、団体、メーカー、その他。  
商談対象：中国大連及び東北と環渤海その他各省（市、区）の関係  
企業、バイヤー。

### 一、出展要項

#### 1、基準料金

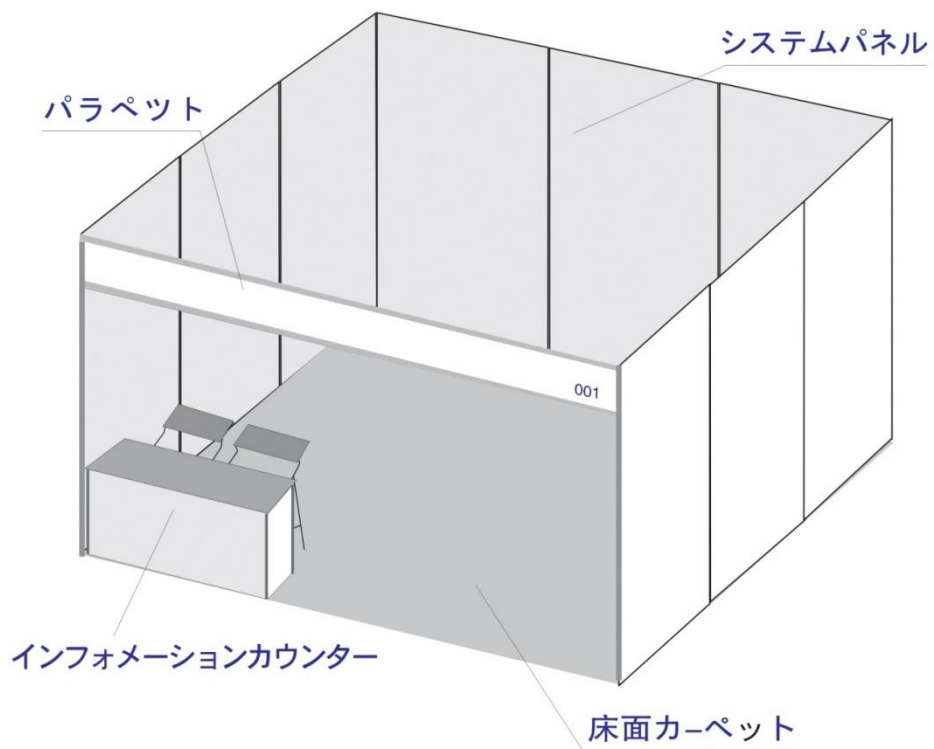
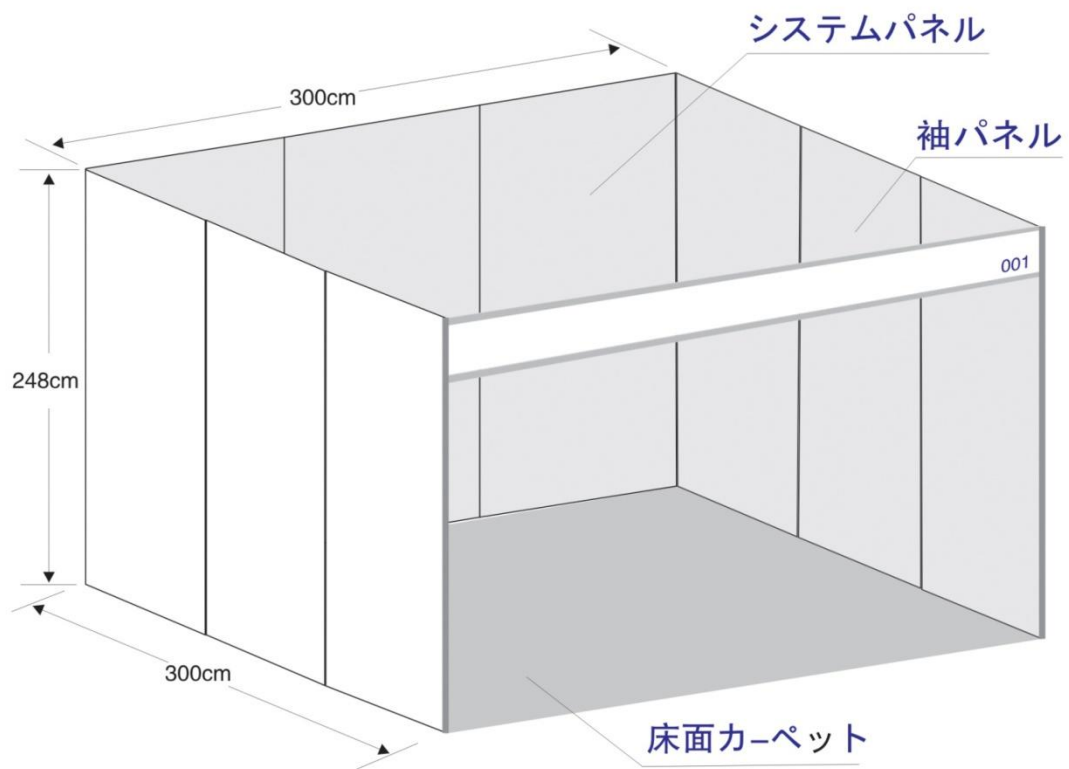
1 ブースあたり 60,000 円（中国国内から中国元で振り込む場合 3,000 元）  
追加 1 m<sup>2</sup>あたり 4,000 円（中国国内から中国元で振り込む場合 200 元）

※日本から現地までの交通費等移動費、宿泊費、食事代は含まれておりません。

#### 2、ブース規格

サイズ：3m(間口)×3m(奥行き)×2.48m(高さ)

### 3、ブース仕様



## 内訳：

システムパネル・・・・・・・・・・2～3枚

パラペット・・・・・・・・・・一式

社名サイン・・・・・・・・・・一式 {中国語と日本語の並行社名}

照明（蛍光灯）・・・・・・・・・・2灯

インフォメーションカウンター・・・・1台 {規格：924（長さ）×479（幅）×760（高さ）}

椅子・・・・・・・・・・2脚

パンチカーペット（9㎡）・・・・・・・・1式

※角ブースの場合は通路側には袖パネルがつかず、パラペットがつきます

※ダブルブースの場合、バック/袖パネルの一部が設定されません

（展示期間に出展者により 上記設備や展示部材に破損等があった場合、一定の賠償費をいただきます。）

## 電気供給配線工事（一次側電気幹線工事）：

1ブースにつき、単相 220V/5A まで供給します（供給限度を超えて電力使用の場合の幹線工事料金は、各社の負担になります）。コンセントには3芯形状と2芯形状がそれぞれ一つ付き、地面より1cmの高さになります。

## 4、申込ブース数

申込ブース数は、1ブースを単位で何ブースでもお申し込みいただけます。但し締切後、会場の構成などを考慮し、実行者により、申込ブース数を調整させていただくことがございます。

## 5、料金に含まれるもの

◆出展ブーススペース ◆3、「ブース仕様」のブース内訳に属する展示用器具と設備の無料使用 ◆単相 220V/5A までの電気幹線工事費 ◆共用施設の工事費および維持費 ◆来場者サービスに関する費用（ガイドブック）◆安全管理費及び警備費など

## 6、料金に含まれないもの

◆追加電気と水道の供給工事費及び使用料 ◆自社出展機器などに付保した損害保険料 ◆広告宣伝費 ◆展示・実演及び搬出入作業中に発生した対人傷害などの事故にかかる費用 ◆その他出展ブース料に含まれない費用

## 業種分野

(1)食品・農産品・飲料(2)日用品(3)地方PR、観光(4)文化教育 (5)電子・医療・IT 産業  
(6)特許売買(7)機械・工業技術・工業製品

## スケジュール

展示物搬入時間：2019年9月26日（木）09:00～22:00

会期・開催時間：2019年9月27日（金）～29日（日）09:00-17:00

展示物搬出時間：2019年9月29日（日）17:00-24:00

出展申込み期限：2019年7月19日（金）

出展料支払期限：2019年7月26日（金）

## 二、出展申込方法

別紙の出展申込書に必要事項をご記入のうえ、メールでお申込みください。

中国国際貿易促進委員会大連市分会・大連国際商会

楊 巍(ヨウ ギ) (日本語・中国語可)

(+86 411) 82532816/ yangwei\_ccpit@163.com

魏 文博(ギブンハク) (日本語・中国語可)

(+86 411) 82532863/weiwenbo\_ccpit@163.com

※CCで 大連市旅遊交流發展促進会事務局 dtpc@outlook.jp にも送信ください。

## 三、申込締切日 2019年7月19日(金)

ただし、ブースがなくなり次第、締切りとさせていただきます。

## 四、お支払いについて

主催側で出展申込を確認してから、必要に応じて料金請求書を発送致します。出展者は別紙申込確認書の合計額を料金をお支払い期日である2019年7月26日(金)までに下記までご入金ください。お振込みについて、下記いずれかの方法でお振込みください。

### 1、日本から日本円でお振込の場合：

<大連市旅遊交流發展促進会 委託会社>

三菱東京UFJ銀行(0005)

信濃橋支店(036)

普通預金 0178602

株式会社東陽旅行

### 2、中国から人民元を振り込みの場合：

口座名 大連市旅遊交流發展促進会

銀行支店名 中国建設銀行大連西崗支行

口座番号 21250162006300000650

\*恐れ入りますが、振込が多いため、必ず御社の会社名を備考欄に入力してください。

## 五、ブース位置の決定

ブース位置は、申込順位、過去の実績、出展規模などを考慮して、主催者側で決定します。

## 六、会場通訳について

有料通訳： 5000 日本円/1 名 1 日 ※実働 8 時間、通訳レベル：学生クラス以上  
お申し込みは 7 月 19 日（金）までをお願いします。

## 七、通関について

1、展覧会の合作パートナーは、遼寧港捷国際物流有限公司（英文：AIR SEA WORLDWIDE）と  
大連国際貨運有限公司（英文：DALIAN EDDI TRADING LTD）です。

### 2、通関手順

(1)出展者が出展申込をされてから、展示品が通関必要な場合は、遼寧港捷国際物流有限公司もしくは大連国際貨運有限公司にご連絡ください。料金は物流会社が計算し、出展企業が負担します。（手持ちで通関される場合、事前に展示品リストを弊会連絡担当にご通知ご提出ください。）

(2)A、出展物は出展者自身が物流会社までお送りください。

B、或は、出展者から物流会社にご連絡頂ければ、所在の運輸代理店が展示品を運送します。

(3)受取会社の連絡先は以下のとおりです。

受取会社：遼寧港捷国際物流有限公司

荷降空港：大連周水子国際空港

荷降海港：大連湾 又は 大窑湾港

受取人：王俊銘 (WANG JUN MING) (英語可)

電話：0086-411-82750158 82718866 18641153566

ファックス：0086-411-82719911

E-mail: expo@asw-dalian.com.cn

William.wang@asw-dalian.com.cn

受取会社：大連国際貨運有限公司

荷降空港：大連周水子国際空港

荷降海港：大窑湾港

受取人：阎晓静 (日本語可)

電話：0086-411-82108688-119 13514244065

ファックス：0086-411-82108618

E-mail:xj.yan@dit.com.cn

## 八、備品レンタルと追加サービスについて

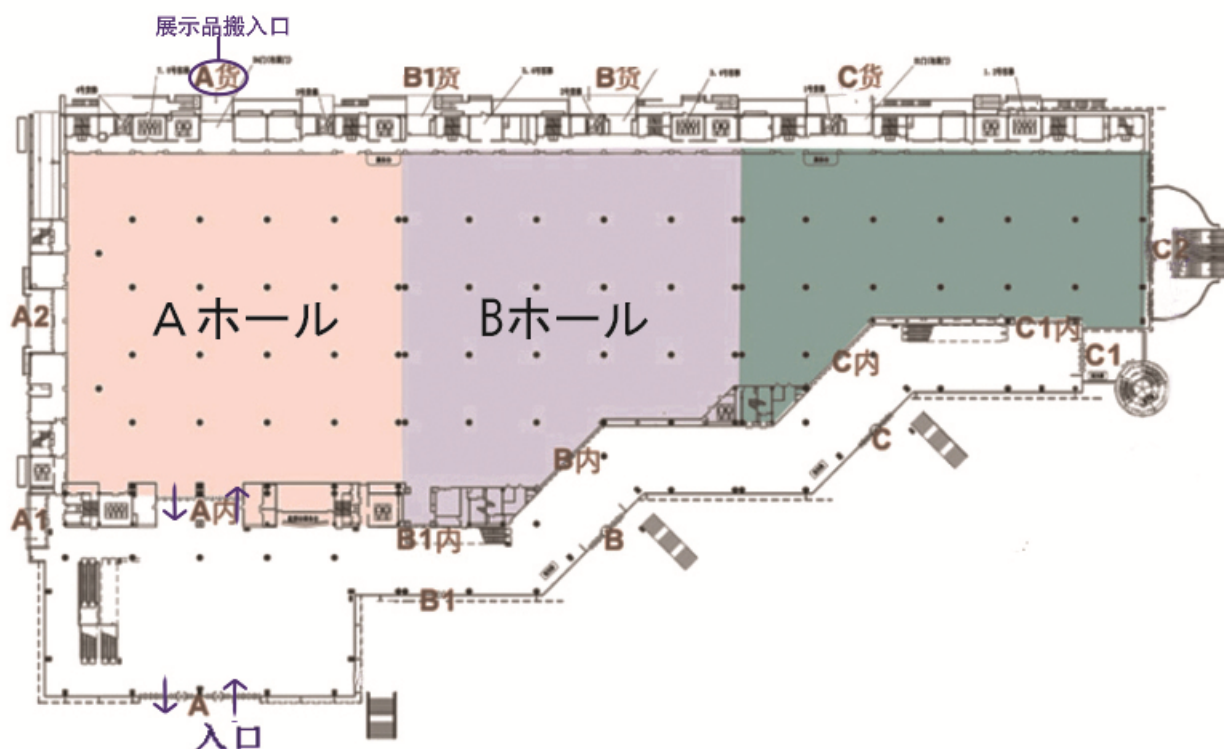
常用備品とサービスをご要望の場合は「追加備品とサービス説明」をご一読の上、「追加備品レンタルとサービス申請表」にご記入の上お申し込みください。

非常用の備品とサービスをご要望の場合は、大連世界博覧広場のホームページ（下記）

<http://www.dldisplay.cn/>をご参考ください。



## 会場案内



### 1、ビジネスセンター

会場 A 庁ロビーに有料ビジネスセンターが設置してあり、会期中ご利用になれます。

### 2、レストラン

会場内はファストフードを含むフードコートがあり、会場外にはレストラン街もあり、適宜ご利用ください。

### 3、駐車場

C 貨門（搬入口）外の駐車場スペースは、搬入搬出のための一時駐車スペースで、長時間の駐車の場合は、会場駐車場をご利用ください。

展示物搬出日は 2019 年 9 月 29 日（日）17:00-24:00 であり、ほかの出展者及び来場者への影響を考慮し、17:00 より前に展示物の搬出は禁止されております。

特別内装が必要な場合は、展覧会の一ヶ月前に内装の効果図、設計図、材料明細、消防材料証明、及び工事を施行する企業の営業許可、連絡先を [15998471885@163.com](mailto:15998471885@163.com)/[13940874708@163.com](mailto:13940874708@163.com)/にご連絡いただき、「特別内容審査許可」が得られてはじめて施工可能となります。また変更がありましたら、随時申請していただく必要があります。

### 4、会場の制限：最大重さ 1.5 吨/m<sup>2</sup>

### 5、ホール内は禁煙です



## 九、その他

- ・スケジュールは下記ご覧ください。(運営の都合上、変更になる可能性もございます。予めご了承ください)
- ・日本から現地までの航空券、宿泊手配については各自でお願いいたします。  
※宿泊と送迎車については、大連市旅游交流発展促進会より優待価格をご用意しました。  
ご希望の方は申込み用紙にご記入ください。
- ・下記スケジュールにございます 27 日レセプションの参加について招待状を送付いたしますのでお持ちの方は無料となります。(1 ブースにつき 2 名までは無料)
- ・備品レンタルについてはレンタル費用とは別で当日現地でデポジット (保証金) をお支払いいただきます。デポジットは返却時に返還されます。
- ・展覧会会場までのシャトルバスはございません。

## 十、お問い合わせ

### < 振込み・通訳・総合的に関すること >

大連市旅游交流発展促進会事務局

〒116001 中国遼寧省大連市中山区文園公寓 2009 室

張 焱麟 (チョウ エンリン) (日本語・中国語可)

坂本 吉歩子(サカモト キホコ) (日本語・中国語可)

(+86) 411-3955-4725 / 050-5529-1769

Email: dtpc@outlook.jp

### < 出展ブース・レンタル備品等に関する事 >

中国国際貿易促進委員会大連市分会

大連国際商会

〒116001 中国遼寧省大連市中山区解放街 9 号万達大厦 1104 室

楊 巍(ヨウ ギ) (日本語・中国語可)

(+86 411) 82532816/ yangwei\_ccpit@163.com

魏 文博(ギブンハク) (日本語・中国語可)

(+86 411) 82532863/weiwenbo\_ccpit@163.com

■スケジュール

月日	時間	内容	場所
9月26日(木)	09:00-22:00	展示物搬入	世界博覧広場1階A,B区
	13:30-18:00	遼寧越境EC説明会	世界博覧広場2階
9月27日(金)	09:00-17:00	遼寧日本貿易商談会	世界博覧広場2階
	10:30-11:30	中日貿易投資協力報告 発表会	世界博覧広場2階
	09:00-17:00	大連日本商品展覧会	世界博覧広場1階A,B区
	18:00	レセプション	未定
9月28日(土)	09:00-17:00	大連日本商品展覧会	世界博覧広場1階
9月29日(日)	09:00-17:00	大連日本商品展覧会	世界博覧広場1階
	17:00-24:00	展示物搬出	
★展示場内ビジネスセンターには国際電話、FAX、コピー、インターネット設置。			